Discovery

Fire in the Hole

**1. évad, 1. rész**

**EHD 124967 B**

Magyar szöveg: Szigeti Patrik

***Szereplő Neme Kora***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Matt | férfi | 40-45 |
| Beth | nő | 35-40 |
| Zak | férfi | 35-40 |
| Jeremy | férfi | 40-45 |
| Rex | férfi | 45-50 |
| Rick | férfi | 55-60 |
| Crawford | férfi | 60-65 |
| Gina | nő | 40-45 |
| Nő 1 | nő | 30-35 |

**Kiejtési lista (kronológiai sorrend):**

Matt Barnett mett bárnett

Texplo texpló

Texas texasz

Columbus kolumbusz

Jeremy Hanak dzseremi hánák

Rex rex

Beth Hagendorf besz hágendorf

Zak zek

Rick rikk

San Juan szán huán

Puerto Rico puerto rikó

Vieques viekesz

Roosevelt Roads rúzvelt ródsz

Johnny Crawford dzsoni króford

Walter White voltör vájt

Gina dzsina

Kelly kelli

Max mex

Houston hjúszton

matchbox mecsbox

**Kiejtési lista (ábécé sorrend):**

Beth Hagendorf besz hágendorf

Columbus kolumbusz

Gina dzsina

Houston hjúszton

Jeremy Hanak dzseremi hánák

Johnny Crawford dzsoni króford

Kelly kelli

matchbox mecsbox

Matt Barnett mett bárnett

Max mex

Puerto Rico puerto rikó

Rex rex

Rick rikk

Roosevelt Roads rúzvelt ródsz

San Juan szán huán

Texas texasz

Texplo texpló

Vieques viekesz

Walter White voltör vájt

Zak zek

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 00:00 | Matt | *Ne próbálják ki otthon, amit ma látnak! Elveszthetik egy végtagjukat, börtönbe juthatnak vagy meg is halhatnak. Én viszont profi vagyok, szóval robbantásra fel!* |
|  |  |  |
| 00:20 | Beth | Robbantás! |
|  |  |  |
| 00:21 | Zak | Robbantás! |
|  |  |  |
| 00:22 | Matt | Robbantás! |
|  |  |  |
| 00:26 |  | Sosem unom meg a robbantgatást. |
|  |  |  |
| 00:28 |  | **A nevem Matt Barnett, és enyém a Texplo.** |
|  |  |  |
| 00:34 |  | **Egy robbantástechnikai vállalat Columbusban.** |
|  |  |  |
| 00:36 |  | Sietünk, ahogy tudunk. |
|  |  |  |
| 00:37 |  | *Egyesek szerint őrültség robbantásokból élni, de én imádom.* |
|  |  |  |
| 00:41 |  | **Minden detonáció egyedi, és a mi feladatunk, hogy megfelelő keverékű robbanóanyaggal közelítsük meg őket. Jeremy a termelési vezetőm és a jobbkezem.** |
|  |  |  |
| 00:50 |  | Hülyék lennénk robbanószert használni. |
|  |  |  |
| 00:52 | Jeremy | Így is azok vagyunk! |
|  |  |  |
| 00:54 | Matt | **Rex az én kirobbanó töltet szakértőm.** |
|  |  |  |
| 00:56 | Rex | Ha nem élnéd túl, jó volt veled. |
|  |  |  |
| 00:59 | Matt | **Beth, az irodavezetőm.** |
|  |  |  |
| 01:01 | Beth | Eltaláltam a fát! |
|  |  |  |
| 01:02 | Zak | Matt? |
|  |  |  |
| 01:03 | Matt | Igen? |
|  |  |  |
| 01:04 | Zak | Keverjem ezeket össze? |
|  |  |  |
| 01:05 | Matt | Ne! |
|  |  |  |
| 01:06 |  | **És Zak, a gyakornokom, a Texplo család legújabb tagja.** |
|  |  |  |
| 01:10 |  | *Engem hívnak akkor is, ha egy gazdának útját állja egy farönk, és akkor is, ha egy katonai beszállító lyukat akar ütni egy tüzérségi pajzsba.* |
|  |  |  |
| 01:18 |  | Egy! |
|  |  |  |
| 01:21 |  | **Veszélyes a munkánk.** |
|  |  |  |
| 01:22 |  | Menjetek hátrébb! |
|  |  |  |
| 01:23 |  | **De kudarcnak nincs helye.** |
|  |  |  |
| 01:26 |  | Vissza! |
|  |  |  |
| 01:27 |  | **Mert már egy apró hiba is / az arcunkba robbanhat.** |
|  |  |  |
| 01:32 | Matt/Főcím | **FŐCÍM** |
|  |  |  |
| 01:42 | Matt/Felirat | **A Texplo főhadiszállása, Columbus, Texas.** |
|  |  |  |
| 01:47 | Matt | Jó reggelt! |
|  |  |  |
| 01:48 | Rex | Szia, Matt. |
|  |  |  |
| 01:49 | Matt | Mi újság? |
|  |  |  |
| 01:50 | Beth | Halihó! |
|  |  |  |
| 01:51 | Matt | *Üdvözlöm önöket a Texplónál! Az egész akkor kezdődött, amikor gyerekkoromban apám megmutatta, hogyan kell puskaport csinálni. Rakétákat készített az ’50-es években. Nagyon megtetszett, és onnan már egyenes út vezetett idáig. Logikus lépésnek tűnt, hogy kémiával foglalkozzak.* |
|  |  |  |
| 02:07 |  | *És szerencsére rájöttem, hogyan élhetünk meg belőle a családommal.* |
|  |  |  |
| 02:16 |  | Texplo. |
|  |  |  |
| 02:17 | Rick | (telefon) Matt Barnett? |
|  |  |  |
| 02:19 | Matt | Igen, uram. |
|  |  |  |
| 02:21 | Rick | (telefon) Rick vagyok a Nemzetbiztonsági Ügynökség helyi, San Juan-i kirendeltségéről. Hogy van, uram? |
|  |  |  |
| 02:27 | Matt | Jól, köszönöm. |
|  |  |  |
| 02:28 | Rick | (telefon) A bináris robbanószerekkel végzett munkája miatt javasolták önt. |
|  |  |  |
| 02:33 | Matt | Igen, uram. |
|  |  |  |
| 02:34 | Rick | (telefon) Egy fel nem robbant löveg sodródott a közelben partra. |
|  |  |  |
| 02:41 | Matt | Ugye elkerítették a szóban forgó területet? |
|  |  |  |
| 02:44 | Rick | (telefon) Igen, persze. |
|  |  |  |
| 02:45 | Matt | Amint lerakom a telefont, rohanok a csapatomhoz, és még ma este előállunk egy tervvel, jó? |
|  |  |  |
| 02:51 | Rick | (telefon) Az remek lenne, köszönöm. Ne várjunk túl sokáig! |
|  |  |  |
| 02:54 | Matt | Sietünk, ahogy tudunk. Köszönöm a hívást. |
|  |  |  |
| 02:57 | Rick | *(telefon)* Visszhall. |
|  |  |  |
| 02:58 | Matt | *A világ minden táján, így Puerto Ricón is robbantottam már. Sokáig szabadúszóként dolgoztam, a Texplót nemrég indítottam egy megbízható kis csapattal.* |
|  |  |  |
| 03:06 | Rex | Mit szólnál a kínaihoz? |
|  |  |  |
| 03:10 | Jeremy | Én nem kérek. |
|  |  |  |
| 03:11 | Matt | Van egy jó és egy rossz hírem. A jó hír az, hogy Puerto Ricóra megyünk. |
|  |  |  |
| 03:19 | Beth | Ne viccelj! |
|  |  |  |
| 03:20 | Matt | Nem viccelek. A rossz hír az, hogy vihar tombolt az egyik strand közelében, és partra mosódott egy 110 kilós bomba. |
|  |  |  |
| 03:29 |  | **Puerto Ricón a 20. század eleje óta erős az amerikai katonai jelenlét. A ’30-as évek végén a hadsereg átköltözött Vieques szigetére, ahol robbantási gyakorlatokat hajtottak végre. Még egy haditengerészeti bázist is létesítettek, a Roosevelt Roadsot.** |
|  |  |  |
| 03:42 |  | **Itt állomásoztak, és ahányszor gyakorlatoztak, átutaztak Viequesre.** |
|  |  |  |
| 03:48 |  | **Emiatt rengeteg löveg maradt a szigetet és Puerto Ricót körülölelő vizekben. Nem múlt el nyomtalanul az elmúlt 70 év katonai ténykedése, és a mai napig sok maradvány kerül a partokra.** |
|  |  |  |
| 04:01 |  | Le kell vinnünk a robbanófejet, de nem kell a postára adásukkal bajlódnod, Beth. Általában töltve adjuk fel őket, ezt te is tudod, de most üresen visszük magunkkal. Egyszerűen felvisszük a repülőre a műanyagdarabokat. |
|  |  |  |
| 04:17 | Beth | Jó. |
|  |  |  |
| 04:18 | Matt | *Szükségünk lesz egy robbanófejre, ami egyetlen pontba összpontosítja az energiát, így képes átvágni a löveg külső burkolatán.* |
|  |  |  |
| 04:25 |  | A bináris robbanószert elpostázzuk, és ha kell, a helyszínen rakjuk össze, mert lehet, hogy erősebb töltetekre lesz szükségünk. Mindenképp kézzel akarom megtölteni. |
|  |  |  |
| 04:34 |  | *Így látatlanban is leginkább a kanóc miatt aggódok. Lehet, hogy csak egy gyakorlóbomba, nem éles, és elég, ha elássuk, könnyű napunk lesz. Ha viszont mechanikusan időzített bomba, akkor fel kell robbantanunk.* |
|  |  |  |
| 04:50 |  | Jeremy, én hozom a táskákat, te addig gondold át, mi kell még! Rex, Zak, ti segítsetek neki a beszerzésben! Beth, nemsokára kapunk egy e-mailt a szükséges információkkal. |
|  |  |  |
| 05:00 |  | Átküldenek egy nyíltvégű üzleti ajánlatot is, benne a fizetési kötelezettségről, de most repülőjegyeket kell venned. Kell szállás, kell bérautó, és Zak, te viszel ki minket a reptérre! |
|  |  |  |
| 05:10 | Zak | Rendben. |
|  |  |  |
| 05:11 | Matt | **48 óránk van összepakolni és Puerto Ricóba érni.** |
|  |  |  |
| 05:19 |  | Texplo, Matt beszél. |
|  |  |  |
| 05:21 | Crawford | (telefon) Helló, Matt, itt Johnny Crawford seriff. Meg kellene szabadulnunk egy meth labortól. |
|  |  |  |
| 05:26 | Beth | Ezt nevezem nem várt fordulatnak. |
|  |  |  |
| 05:29 | Matt | *Ma reggel, miközben a Puerto Ricó-i útra készültünk, sürgős riasztást kaptunk egy Texas környéki seriff hivataltól. Amfetamin labort találtak. Mindig szívesen segítek a hatóságoknak. Nincsenek tűzszerészeik, így amikor valami kell, engem hívnak.* |
|  |  |  |
| 05:43 |  | Szeretném a lehető legkevesebb munkával megoldani. Nem azért, mert lusta vagyok, hanem mert veszélyes. Csúnya dolgokat találni az ilyen helyeken. Annyi a szemét, hogy nem látni tőle az elrejtett robbanócsapdákat. |
|  |  |  |
| 05:57 | Rex | Honnan tudsz róluk ennyit? |
|  |  |  |
| 05:59 | Matt | Vegyész vagyok. |
|  |  |  |
| 06:00 | Rex | Ja, jó. |
|  |  |  |
| 06:01 | Beth | Walter White is az volt. |
|  |  |  |
| 06:04 | Matt | De én jófiú vagyok. |
|  |  |  |
| 06:06 | Rex | Ő is az volt. |
|  |  |  |
| 06:08 | Matt | Ha zárt kerítés van ott, megkérjük a seriffet, hogy nyisson ki mindent, jó? Nem akarom, hogy 4-5 kapu állja az utunkat, ha esetleg rohannunk kellene a kórházba. |
|  |  |  |
| 06:16 | Beth | Pedig pöpec a lökhárítóm. Átgázolhatunk pár emberen. |
|  |  |  |
| 06:20 | Matt | Ne gázoljunk át senkin, Beth! Mi ütött beléd? |
|  |  |  |
| 06:24 | Beth | Jönnek a drogosok, jönnek a kóborlók, és… |
|  |  |  |
| 06:27 | Matt | Ki kell őket csinálni. |
|  |  |  |
| 06:29 | Beth | Csak rálépek a gázra. |
|  |  |  |
| 06:30 | Matt | Asszem’ közeledünk, mert pillangók röpködnek a gyomromban. |
|  |  |  |
| 06:33 | Rex | Megérzed a droglaborokat? |
|  |  |  |
| 06:34 | Matt | Inkább a veszélyt. |
|  |  |  |
| 06:37 |  | **Minden évben számtalan jelentés érkezik gyanútlan rendőrtisztekre robbanó meth laborokról, és több tízezer titkos labort működtetnek országszerte. Egyetlen labortól akár egy egész városrész is felrobbanhat.** |
|  |  |  |
| 06:49 |  | **Szóval minden ilyen esetben fokozott óvatossággal kell eljárni.** |
|  |  |  |
| 06:54 |  | Megjöttünk. |
|  |  |  |
| 06:56 |  | Az lesz a lakókocsi. |
|  |  |  |
| 07:01 |  | Crawford seriff? |
|  |  |  |
| 07:02 | Crawford | Én volnék. |
|  |  |  |
| 07:03 | Matt | Matt Barnett, örvendek. |
|  |  |  |
| 07:04 | Crawford | Örülök, hogy eljöttek. |
|  |  |  |
| 07:05 | Matt | Mi történt? |
|  |  |  |
| 07:06 | Crawford | Néhány napja vadászok jártak a környéken, és furcsa szagokat éreztek a lakókocsiból, ezért értesítettek minket. |
|  |  |  |
| 07:13 | Rex | Miért a puszta közepén van? |
|  |  |  |
| 07:16 | Crawford | Errefelé ez a tökéletes álca. Rengeteg az ilyen lakókocsi. |
|  |  |  |
| 07:21 | Matt | Szóval ez gyakori jelenség? |
|  |  |  |
| 07:23 | Crawford | Nagyon is. Ezért is választják álcának. |
|  |  |  |
| 07:25 | Matt | Az egyik legnagyobb gond, hogy a drogosok általában nemcsak maguknak meg a haverjaiknak főzőcskéznek. Néhányan nem érik be ennyivel. |
|  |  |  |
| 07:35 | Crawford | Amikor odaküldtem a járőröket, ők ammónia szagot éreztek, és üres flakonokat láttak. Mintha sietve távoztak volna, valami megijeszthette őket. Robbanócsapdák is lehetnek. Nem tudom, mi a teendő. |
|  |  |  |
| 07:49 | Matt | Nincsen vegyi mentesítő csapatuk? |
|  |  |  |
| 07:51 | Crawford | Nem, semmi ilyesmink nincsen. |
|  |  |  |
| 07:54 | Matt | Van nálam egy fúró és egy kis kamera, amivel körülnézhetünk odabent. Mondom a tervet. Rexszel lemegyünk és megvizsgáljuk a lakókocsit. Beth itt marad magával, hogy megválaszolja a felmerülő kérdéseit. Nemsokára okosabbak leszünk. |
|  |  |  |
| 08:10 | Crawford | Rendben. |
|  |  |  |
| 08:14 | Matt | Azt várják, hogy ott sétáljunk be, szóval nem arra megyünk. |
|  |  |  |
| 08:18 | Rex | Nem kockáztatunk. |
|  |  |  |
| 08:20 | Matt | Fúrjunk lyukat hátra! |
|  |  |  |
| 08:22 | Rex | Csak óvatosan! |
|  |  |  |
| 08:24 | Matt | *A trükkös rész az, hogy elég közel férkőzzünk, hogy körül tudjunk nézni. Mindenhol csapdák lehetnek, amik egyből robbannak, ha kinyitjuk az ajtót vagy az egyik ablakot.* |
|  |  |  |
| 08:33 |  | Itt jó eséllyel nincs semmi. |
|  |  |  |
| 08:38 |  | Rex, egy kicsit mindenki álljon hátrébb! |
|  |  |  |
| 08:41 |  | *Rexszel lyukat fúrunk a lakókocsi oldalába, és egy endoszkópos kamerával körülnézünk.* |
|  |  |  |
| 08:47 |  | Told be, én meg mondom, mit csinálj, jó? |
|  |  |  |
| 08:50 |  | *Még ezzel a kamerás ügyeskedéssel is nagy rizikót vállalunk.* |
|  |  |  |
| 08:55 | Rex | Látsz valamit? |
|  |  |  |
| 08:57 | Matt | Aha. Nézz vele lefelé! / Most állj meg, ott jó lesz! |
|  |  |  |
| 09:04 |  | Látok gumikesztyűket. Az asztalon tabletták vannak. Az edényekben valamilyen kristályos anyag van. / Most ne mozgasd! |
|  |  |  |
| 09:14 |  | Oké, látok egy drótot. Egyből az ajtónál, balkéz felől, alacsonyan. |
|  |  |  |
| 09:20 |  | *A legrosszabb, amit a kamerával láttam, az a drótakadály volt. Ebből arra következtetek, hogy hősünk értette a dolgát, és valószínűleg csak egy óvatlan mozdulatra várnak a robbanószerek.* |
|  |  |  |
| 09:30 | Rex | Mekkora a kockázat? |
|  |  |  |
| 09:31 | Matt | Nem tanácsos bemenni. |
|  |  |  |
| 09:33 | Rex | Nem? |
|  |  |  |
| 09:34 | Matt | Nem lehet megmondani, hogy mi várhat még ránk odabent. |
|  |  |  |
| 09:37 |  | *Amikor megláttam a drótakadályt, rájöttem, hogy más csapdák is lehetnek elrejtve. Túl kockázatos hatástalanítással próbálkozni, vagyis nem tehetünk mást, robbantanunk kell.* |
|  |  |  |
| 09:47 |  | Láttam egy tartályt valahol itt, középtájon, szóval ide kell rakni egy töltetet, egy másikat pedig / ide. A kritikus pontokat célozzuk. Nem tudom, mi lehet a hátsó szobában, de egy kiló robbanószertől biztosan lángra kap. |
|  |  |  |
| 10:05 | Rex | Akkor legyen egy kiló bináris? |
|  |  |  |
| 10:07 | Matt | Igen. |
|  |  |  |
| 10:08 |  | *A bináris egy két részből álló robbanószer. A két rész külön nem robbanóképes, együtt viszont nagyot ütnek. Bizonyos helyzetekben előnyösebb bináris robbanószerrel dolgozni. Kanóc kell a beindításához.* |
|  |  |  |
| 10:20 |  | Én rakom fel a tölteteket. |
|  |  |  |
| 10:21 | Rex | Ki más rakná? |
|  |  |  |
| 10:22 | Matt | **Komoly mechanikai háttere van ennek a robbantásnak. Nem-elektromos kanócot használunk, mert túl száraz az idő az elektromos detonátorhoz.** |
|  |  |  |
| 10:30 |  | **A robbanócsapda miatt a lakókocsi aljára kell erősítenem a töltetet. Egy kiló bináris robbanószert fogunk használni. A két rész külön-külön inaktív, de a vegyítésükkel erőteljes robbanóanyagot kapunk.** |
|  |  |  |
| 10:42 |  | **Ennek elegendőnek kell lennie, hogy egyetlen robbantással égbe repítsük a lakókocsit. Úgy saccolom, 12 méter lesz a robbantás sugara, de az odabent lévő ismeretlen vegyszerek miatt akár sokkal nagyobb is lehet, ezért gondoskodnunk kell megfelelő fedezékről.** |
|  |  |  |
| 10:57 |  | Szerintem itt jó lesz. Futtasd végig a vezetéket a lakókocsi hátuljáig, ahová a lyukat fúrtuk! |
|  |  |  |
| 11:02 | Rex | Rendicsek. |
|  |  |  |
| 11:03 | Matt | *Rex kiteríti a vezetéket, így biztonságos távolságban leszünk a robbanástól.* |
|  |  |  |
| 11:07 |  | Rexszel mi ide állunk. Seriff, maguk álljanak Beth-szel a fa mögé! Elvileg semmi nem repülhet eddig, de ha mégis, kell valamilyen fedezék. |
|  |  |  |
| 11:16 | Beth | Remélem, hozott füldugót, mert hangos lesz. |
|  |  |  |
| 11:19 | Crawford | Nem baj az, csak ne süketüljek meg! |
|  |  |  |
| 11:24 | Rex | Így jó lesz? |
|  |  |  |
| 11:25 | Matt | Tökéletes! |
|  |  |  |
| 11:27 |  | *Próbálok nyugodt maradni, mert senkin sem segít, ha pánikolni kezdek. Úgy nagyobb eséllyel hibázok, és az baromi veszélyes lenne.* |
|  |  |  |
| 11:35 |  | Fúj! |
|  |  |  |
| 11:38 |  | Itt van a budi. |
|  |  |  |
| 11:40 | Rex | Igen? Biztosan ott tartanak minden földi jót. |
|  |  |  |
| 11:44 | Matt | Szerinted mi lehet odabent? |
|  |  |  |
| 11:46 | Rex | Kaka! |
|  |  |  |
| 11:48 | Matt | Oké. |
|  |  |  |
| 11:49 |  | *Bármekkora robbanásról is van szó, a feltöltés a legveszélyesebb. Primer robbanóanyagot helyezek a detonátorba, ami ha felrobban, leviszi a kezemet. Ha mással is érintkezik, az halálos lehet.* |
|  |  |  |
| 12:02 |  | Szeretném, ha elhúznád a csíkot! Feltöltöm, aztán felrobbantjuk. Tipli van! |
|  |  |  |
| 12:07 | Rex | Jól van. |
|  |  |  |
| 12:11 |  | Ha nem élnéd túl, jó volt veled. |
|  |  |  |
| 12:13 | Matt | Örülök, hogy ismertelek! |
|  |  |  |
| 12:17 |  | **A folytatásban…** |
|  |  |  |
| 12:19 |  | Robbantás! |
|  |  |  |
| 12:21 |  | **Puerto Ricóra megyünk.** |
|  |  |  |
| 12:23 |  | Ezt a ruhát mindig csak húzós helyzetekben veszem fel. |
|  |  |  |
| 12:26 | Jeremy | Tudom. |
|  |  |  |
| 14:06 | Rex | Ha nem élnéd túl, jó volt veled. |
|  |  |  |
| 14:09 | Matt | Örülök, hogy ismertelek! |
|  |  |  |
| 14:13 |  | *Hosszú napunk volt a robbanótöltet beállításával, de ott tartunk, hogy már csak egy dolog van hátra: a robbantás.* |
|  |  |  |
| 14:32 |  | Álljatok a fák mögé! |
|  |  |  |
| 14:34 | Beth | Oké. |
|  |  |  |
| 14:35 | Matt | *Ekkora mennyiségű binárisnak általában 12 méteres a hatósugara, de nem tudjuk, mennyi gyúlékony vegyszer van a lakókocsiban, ezért a biztonság kedvéért a fákkal védjük magukat.* |
|  |  |  |
| 14:44 |  | Robbantás! Robbantás! Robbantás! |
|  |  |  |
| 14:48 |  | *Szeretem a robbantás előtti pillanatot. Mintha megállna a világ. Ilyenkor mindent észreveszek: a mező fölött röpködő bogarakat, hogy hogyan fújja a szél a fűszálakat, és egy pillanatra minden megfagy, mielőtt elszabadul a pokol.* |
|  |  |  |
| 15:18 |  | Igen! |
|  |  |  |
| 15:20 | Crawford | Ez a beszéd! |
|  |  |  |
| 15:23 | Matt | **A droglaborok felrobbantása mindig kihívás.** |
|  |  |  |
| 15:29 |  | **Sosem lehet tudni, hogy alakul, és mekkora tűzlabda keletkezik.** |
|  |  |  |
| 15:36 |  | **A kanóc és a bináris álomszerűen működtek. Volt odabent egy propántartály, ami ha tele van propánnal, már önmagában is óriásit robban.** |
|  |  |  |
| 15:45 |  | **Mivel a lakókocsi alá helyeztük a töltetet, maximalizálni tudtuk a robbanás erejét, így egyetlen detonációval mindentől megszabadultunk.** |
|  |  |  |
| 15:54 |  | **A töltet robbanása egy még nagyobb robbanást eredményezett, amint elérte a lakókocsiban felhalmozódó éghető vegyszerek és gázok elegyét.** |
|  |  |  |
| 16:05 |  | **Így a vártnál is nagyobb robbanásnak lehettünk szemtanúi.** |
|  |  |  |
| 16:08 |  | **18 méteres hatósugarával 450 méterre szórta a törmelékeket nem akármilyen látvány kíséretében.** |
|  |  |  |
| 16:17 |  | **A robbanás hatósugara sokkal nagyobb volt a vártnál, vagyis valószínűleg volt még odabent robbanócsapda, amit nem láttunk.** |
|  |  |  |
| 16:24 | Crawford | Ez szép munka volt. |
|  |  |  |
| 16:25 | Rex | Megnézném, milyen fejet vág a drogos, amikor közli vele, hogy mi lett a laborjából! |
|  |  |  |
| 16:45 |  | Mi a pálya? |
|  |  |  |
| 16:47 | Matt | Helló, Rex! |
|  |  |  |
| 16:48 | Rex | Minden rendben? |
|  |  |  |
| 16:49 | Beth | Rex! |
|  |  |  |
| 16:51 | Rex | Mit látnak szemeim? Megjött? |
|  |  |  |
| 16:53 | Matt | Igen. Régóta vártam már rá. |
|  |  |  |
| 16:57 | Rex | Szép. |
|  |  |  |
| 16:58 | Matt | *Rex jó barátom, nagyjából 10 éve ismerem. A fel nem robbant töltetek szakértője. Mindent tud a töltetekről.* |
|  |  |  |
| 17:05 |  | *Vettem egy gránátvetőt, amit még Vietnámban használtak.* |
|  |  |  |
| 17:10 |  | Indirekt lövéseket adtak le vele. Pjú! És már repültek is. |
|  |  |  |
| 17:14 | Rex | Mekkorát rúg vissza? |
|  |  |  |
| 17:15 | Matt | 200 grammos lövedéket lő 360 méterre. |
|  |  |  |
| 17:19 | Rex | Szóval nagyot? |
|  |  |  |
| 17:20 | Matt | Igen. Ki akarod próbálni? |
|  |  |  |
| 17:22 | Rex | Szabad? |
|  |  |  |
| 17:23 | Matt | Persze. Beth, jössz? |
|  |  |  |
| 17:24 | Beth | Igen! |
|  |  |  |
| 17:25 | Matt | Oké. 5 golyóm van 3 emberre. Én kétszer lövök. |
|  |  |  |
| 17:31 | Rex | Jó királynak lenni. |
|  |  |  |
| 17:32 | Beth | Én hányszor lövök? |
|  |  |  |
| 17:34 | Matt | Egyszer. Gyertek! |
|  |  |  |
| 17:35 |  | *Nem iszom reggel kávét, helyette inkább 40 millis töltényekkel lövöldözök. Jobban nem is indulhatna a nap!* |
|  |  |  |
| 17:44 |  | Eltaláltam. |
|  |  |  |
| 17:45 | Matt | Király. |
|  |  |  |
| 17:46 | Rex | Telibe. |
|  |  |  |
| 17:47 | Beth | Egek! Nagy a nyomás. |
|  |  |  |
| 17:52 |  | Szeretek versenyezni. |
|  |  |  |
| 17:55 |  | Az első a kioldó? |
|  |  |  |
| 17:56 | Matt | Nem, a hátsó. |
|  |  |  |
| 17:58 | Beth | Igen? |
|  |  |  |
| 17:59 | Matt | Told előre a tüzeléshez! |
|  |  |  |
| 18:01 | Beth | Én is úgy gondoltam. |
|  |  |  |
| 18:04 |  | Basszus! |
|  |  |  |
| 18:05 | Matt | Jó! |
|  |  |  |
| 18:06 |  | Szép lövés. |
|  |  |  |
| 18:07 | Beth | Eltaláltam a fát! |
|  |  |  |
| 18:09 | Matt | Igen. Azért figyelj, merre célzol! |
|  |  |  |
| 18:11 | Beth | Jó móka volt. |
|  |  |  |
| 18:12 | Matt/Felirat | **Az otthonom. Columbus, Texas.** |
|  |  |  |
| 18:15 | Gina | Megy a vonat! |
|  |  |  |
| 18:19 | Matt | Hogy vagytok? |
|  |  |  |
| 18:20 | Gina | Szia, kicsim. |
|  |  |  |
| 18:23 |  | Vasutazunk. |
|  |  |  |
| 18:24 | Matt | Nekem is volt ilyenem kiskoromban. |
|  |  |  |
| 18:28 |  | *Gina a feleségem, 8 éve vagyunk házasok. Két gyerekünk van, Kelly és Max. Ő támogatja és megérti, amit csinálok, mert ő is dolgozott ebben az iparágban.* |
|  |  |  |
| 18:38 |  | Mi a terv mára? |
|  |  |  |
| 18:39 | Gina | Lemegyünk a parkba, és talán a patakhoz is. |
|  |  |  |
| 18:42 | Matt | A patak jó ötlet. |
|  |  |  |
| 18:43 | Gina | Szép napunk van. |
|  |  |  |
| 18:44 | Matt | Jó idő lesz. |
|  |  |  |
| 18:46 | Gina | Jól vagy? |
|  |  |  |
| 18:47 | Matt | Csak jár az agyam. |
|  |  |  |
| 18:51 | Gina | *Néha aggódok érte, amiért robbanószerekkel dolgozik, de ez a szenvedélye. Ha elvennénk tőle a robbantást, már nem ugyanaz a Matt lenne.* |
|  |  |  |
| 19:03 | Matt | Mennem kell Puerto Ricóra. Kívánj szerencsét! Öleld meg apádat, Max! |
|  |  |  |
| 19:08 | Gina | Adj egy puszit! |
|  |  |  |
| 19:11 | Matt | Ez az. |
|  |  |  |
| 19:12 | Gina | Köszönj el apukádtól! |
|  |  |  |
| 19:14 | Matt | Szia. |
|  |  |  |
| 19:15 | Gina | Szeretlek. Vigyázz magadra! |
|  |  |  |
| 19:17 | Matt | Oké, majd jövök. |
|  |  |  |
| 19:20 |  | *Ma Puerto Ricóra repülünk, hogy megszabaduljunk egy partra mosódott katonai töltettől. Tökéletes feladat egy növekvő vállalatnak, már alig várom.* |
|  |  |  |
| 19:31 |  | Nehogy porig égesd nekem az irodát! |
|  |  |  |
| 19:34 | Rex | Vigyázni fogok. |
|  |  |  |
| 19:35 | Matt | Ettől félek. |
|  |  |  |
| 19:36 | Rex | Jó utat! |
|  |  |  |
| 19:37 | Matt | *A munkám eredendően veszélyes, és bízom a képességeimben, de állandó készenlétben kell lenni, mert bármi megtörténhet.* |
|  |  |  |
| 19:45 | Matt/Felirat | **Houstoni repülőtér.** |
|  |  |  |
| 20:04 |  | **San Juan, Puerto Rico.** |
|  |  |  |
| 20:10 | Beth | Megjöttünk. |
|  |  |  |
| 20:15 | Matt | Biztos jó helyen járunk? |
|  |  |  |
| 20:16 | Beth | Igen. |
|  |  |  |
| 20:17 | Matt | Jól van. |
|  |  |  |
| 20:19 | Nő 1 | Egy pillanat, máris hozom az autót. Itt megvárhatják. |
|  |  |  |
| 20:22 | Beth | Nem kell vele mennünk. |
|  |  |  |
| 20:24 | Matt | Remek. |
|  |  |  |
| 20:25 | Jeremy | Idehozza. |
|  |  |  |
| 20:29 | Beth | Négyüléses. |
|  |  |  |
| 20:31 | Jeremy | Rendben. |
|  |  |  |
| 20:33 | Matt | Beth, hogy fér el ebben a felszerelés? |
|  |  |  |
| 20:36 |  | *Azt hittem, valamilyen furgon vagy egyterű vár majd minket az autókölcsönzőben, mert rengeteg felszerelés kell a hatástalanításhoz, erre mit hoz nekünk a hölgy? Egy guruló teáscsészét!* |
|  |  |  |
| 20:47 | Beth | Nagyon rossz? |
|  |  |  |
| 20:48 | Matt | Mint egy kerekes áfonya! |
|  |  |  |
| 20:52 | Beth | Csak vigyen el A-ból B-be! Ha kell, majd kicserélem. Nem tudjátok, melyik oldalon kell vezetni? |
|  |  |  |
| 21:01 | Matt | Amelyiken otthon is, nincs különbség. |
|  |  |  |
| 21:03 | Jeremy | Azt írja, kétirányú. |
|  |  |  |
| 21:05 | Beth | Ez kétirányú? |
|  |  |  |
| 21:06 | Matt | Nem látod? |
|  |  |  |
| 21:08 | Jeremy | Nézd a baloldali táblát! |
|  |  |  |
| 21:09 | Beth | Oké. |
|  |  |  |
| 21:11 |  | Ez most sárga, nem? A fehér sáv van baloldalt. |
|  |  |  |
| 21:15 | Matt | Az első szabály, hogy nincsenek közlekedési szabályok. Csak javaslatok. Ti kiláttok ebből az izéből? Olyan, mintha egy teáscsészében ülnék. |
|  |  |  |
| 21:25 | Beth | Nekem tetszik. |
|  |  |  |
| 21:26 | Jeremy | Lent ülök a földön. |
|  |  |  |
| 21:29 | Matt | A nyakamban van a térdem. |
|  |  |  |
| 21:32 | Beth | Megjöttünk. |
|  |  |  |
| 21:35 | Matt | Megjött az elhárító osztag. |
|  |  |  |
| 21:48 | Beth | Ez lesz az. / Ott a zöld zászlónál! |
|  |  |  |
| 21:53 | Jeremy | Jól van. |
|  |  |  |
| 21:54 | Matt | Nem tűnik vízimentőnek. |
|  |  |  |
| 22:00 |  | Maga Rick? |
|  |  |  |
| 22:01 | Rick | Igen. Matt? |
|  |  |  |
| 22:03 | Matt | Matt Barnett, uram. |
|  |  |  |
| 22:04 | Rick | Örvendek, Matt. Hogy van? |
|  |  |  |
| 22:06 | Matt | Remekül. Ő Jeremy Hanak. |
|  |  |  |
| 22:07 | Rick | Jeremy. |
|  |  |  |
| 22:08 | Matt | Beth Hagendorf. |
|  |  |  |
| 22:09 | Rick | Üdvözlöm. |
|  |  |  |
| 22:10 | Beth | Örvendek. |
|  |  |  |
| 22:11 | Rick | Köszönöm, hogy ilyen gyorsan ideértek. |
|  |  |  |
| 22:13 | Matt | Szóval, hol van? |
|  |  |  |
| 22:14 | Rick | Itt a parton. |
|  |  |  |
| 22:15 | Matt | Megnézhetem? |
|  |  |  |
| 22:16 | Rick | Persze. Mint már említettem, második világháborúsnak tűnik. 90-110 kilót nyomhat. Szeretném, ha még ma eltűntetnék. |
|  |  |  |
| 22:24 | Matt | Ki kell ürítenünk a partot. |
|  |  |  |
| 22:26 | Rick | Igen, most még korán van, de nemsokára özönlenek majd. Hátrébb szorítom őket. |
|  |  |  |
| 22:33 | Matt | Az jó ötlet. Miután beöltöztem, senki nem lehet a közelemben, nehogy baj legyen. |
|  |  |  |
| 22:37 | Rick | Oké. |
|  |  |  |
| 22:38 | Matt | Beth, hozzuk a felszerelést és húzódjunk be a napról! |
|  |  |  |
| 22:42 |  | *A munka elvégzéséhez ki kell derítenem, hogy éles-e még a töltet. Ha nem az, akkor szétvágjuk és újrahasznosítjuk. Ha éles, fel kell robbantanunk.* |
|  |  |  |
| 22:52 |  | Felöltözök a sétányon, hogy semmibe se kerüljön homok. |
|  |  |  |
| 22:55 |  | *A világ minden táján találni tölteteket, amik a létező legkülönbözőbb módokon kerülnek oda. Egy gyakorlótérről, a háborúból, vagy egy hajóról. Sosem tudni, hol bukkannak elő.* |
|  |  |  |
| 23:05 |  | Jeremy, szoktál azon merengeni, hogy jutottál el idáig? |
|  |  |  |
| 23:11 | Jeremy | Inkább azon, hogy mivel érdemeltem ezt ki. |
|  |  |  |
| 23:14 | Matt | *A védőruha megmentheti az életemet. Öt fő része van: a sisak, a mellény, az ujjak, a nadrág és a csizmavédő. Mindegyik kevlárból, golyóálló anyagból készült, ami megvéd a robbanástól.* |
|  |  |  |
| 23:29 |  | *A ruhába szellőztető berendezést építettek, ami friss levegővel hűti az arcom és megakadályozza az üveg bepárásodását. 35 kilót nyom, ezért csak ritkán használom.* |
|  |  |  |
| 23:41 |  | Ezt a ruhát mindig csak húzós helyzetekben veszem fel. |
|  |  |  |
| 25:10 |  | *Rick, a Puerto Ricó-i Nemzetbiztonsági Ügynökségtől riasztott minket egy bombához San Juan partjainál.* |
|  |  |  |
| 25:15 |  | Először kiderítem, hogy pontosan mivel is van dolgunk. Addig ti maradjatok itt, és senkit se engedjetek a közelembe! Biztosan kíváncsiak lesznek, ha kisasszézok ebben a ruhában. |
|  |  |  |
| 25:26 | Jeremy | Oké. |
|  |  |  |
| 25:30 |  | Így jó? |
|  |  |  |
| 25:31 | Matt | Igen. |
|  |  |  |
| 25:32 | Jeremy | Jól van. |
|  |  |  |
| 25:46 | Matt | *Attól még, hogy egy bomba vagy egy töltet úgy néz ki, mint egy rozsdás szemétdarab, belül még ugyanolyan halálos lehet, mint a készítése napján. Az ilyen bombáknak nem számít az eltelt idő.* |
|  |  |  |
| 26:07 |  | *Tiszta rozsda, és nincs rajta semmilyen jelölés. Csak annyit tudok biztosra, hogy egy általános célú 110 kilós bombáról van szó a mérete és kinézete alapján. Második világháborúsnak tűnik.* |
|  |  |  |
| 26:18 | Beth | Mit keres? |
|  |  |  |
| 26:19 | Jeremy | Le kell ásnia, hogy megvizsgálja a kanócot. Ha gyakorlóbomba volt, nem lesz benne kanóc, csak valamilyen dugó. |
|  |  |  |
| 26:31 | Matt | Találtam egy dugót. |
|  |  |  |
| 26:35 |  | *Amikor megvizsgáltam a bomba orrát, észrevettem egy szállítódugót, és egyből jobb kedvre derültem, mert valószínűleg egy robbanószer-mentes gyakorlóbombát találtunk.* |
|  |  |  |
| 26:52 |  | *De aztán megnéztem a hátulját. Az ujjaimmal réz felületet tapintottam, és tudtam, hogy hátsó kanóca van.* |
|  |  |  |
| 27:03 |  | A vicc az, hogy elöl dugó van, hátul viszont kanóc. Ki kell keresnem, hogy milyen fajta, és mekkora veszélyt jelenthet. Sajnos egy éles bomba sodródott a partjukra. |
|  |  |  |
| 27:13 | Rick | Jézusom! |
|  |  |  |
| 27:14 | Matt | Megtaláltam a kanócot. A típusát most még nem tudom, de az biztos, hogy robbantanunk kell. |
|  |  |  |
| 27:19 | Rick | Kizárt, hogy a parton robbantsunk. Itt van a reptér nem messze, és a turistaszezon közepén vagyunk. |
|  |  |  |
| 27:26 | Matt | A homok sokat segítene. A felszereléssel csinálhatnánk egy nagy homokkupacot. Alig szóródna szét, észre se vennék. |
|  |  |  |
| 27:32 | Rick | Én értem, de ez itt San Juan. Nézzen körbe! Le kellene zárnunk a repteret Hadd telefonáljak körbe! |
|  |  |  |
| 27:38 | Matt | Rendben, mi addig kitaláljuk, mivel van dolgunk. Ha mechanikai időzítő van benne, nincs az az isten, hogy hozzáérjek! |
|  |  |  |
| 27:46 | Rick | Nem robbant volna már fel mostanra? |
|  |  |  |
| 27:49 | Matt | Nem tudhatjuk. |
|  |  |  |
| 27:50 | Rick | Én keresek egy helyet, maguk pedig eltüntetik. |
|  |  |  |
| 27:55 | Matt | *Rick el akarja vinni a bombát. Nem szívesen teszem, de megoldható.* |
|  |  |  |
| 28:00 |  | **Nem dobhatjuk el vagy szedhetjük szét, mert túl veszélyes a benne lévő robbanóanyag. Fel kell robbantanunk.** |
|  |  |  |
| 28:06 |  | Kicsit ívelt a széle. |
|  |  |  |
| 28:08 | Jeremy | Oké. |
|  |  |  |
| 28:09 | Matt | A végéről úgy látom, letört valami. Két csavar van az oldalán, középtájon. Valahogy így. Tudtam, hogy M100-es, csak biztosra akartam menni. |
|  |  |  |
| 28:20 | Jeremy | Minden jellemzője egyezik. |
|  |  |  |
| 28:23 | Matt | *Néhány telefonhívás és bősz kutatómunka után arra jutottunk, hogy nem lehet belőle baj, ha elmozdítjuk. Nyugodtan elszállíthatjuk a bombát. Egy egyszerű kanócunk van csak gyújtószeggel.* |
|  |  |  |
| 28:35 |  | Bárcsak engedné, hogy helyben felrobbantsuk! |
|  |  |  |
| 28:39 | Rick | Matt, most beszéltem a Roosevelt Road tisztjeivel, és találtak egy helyet a bombának. |
|  |  |  |
| 28:43 | Matt | Utánanéztünk, és 100 százalékig biztos vagyok benne, hogy szállítható. M100-as bombának tűnik. Nem örülök, hogy elvisszük, de megoldható. |
|  |  |  |
| 28:52 |  | *Mechanikailag időzített szerkezet volt, és a gyújtószeg csak arra várt, hogy valaki átkapcsolja. Ha tehetném, messziről elkerülném, de mivel hétköznapi kanóc van rajta, szállítható. Azért idővel ez is elkopik, szóval nem árt az óvatosság.* |
|  |  |  |
| 29:08 |  | Beth, legyél olyan kedves és cseréld le ezt a matchboxot! Ha visszaérsz, még naplemente előtt elszállítjuk a kicsikét. |
|  |  |  |
| 29:17 | Beth | Négy kerék meghajtású? |
|  |  |  |
| 29:18 | Matt | És jó nagy! Megoldjuk. |
|  |  |  |
| 29:20 | Rick | Örök hálám, Matt. |
|  |  |  |
| 29:21 | Matt | Ugyan! |
|  |  |  |
| 29:23 |  | Örülök, hogy megkaptuk az engedélyt és szabadon garázdálkodhatunk, mert érdekes lenne, ha csak úgy furikáznánk a városban egy bombával a platón. |
|  |  |  |
| 29:31 | Jeremy | Az biztos! |
|  |  |  |
| 29:32 | Matt | Lecsuknak, ha nem halunk meg addig. |
|  |  |  |
| 29:35 | Jeremy | Igen. |
|  |  |  |
| 29:39 | Matt | Na végre! Összkerekes? |
|  |  |  |
| 29:43 | Beth | Fogalmam sincs, Matt. |
|  |  |  |
| 29:45 | Matt | Te átöltöztél? |
|  |  |  |
| 29:46 | Beth | Igen. |
|  |  |  |
| 29:48 | Matt | *Az első, ami feltűnt, hogy képes volt átöltözni!* |
|  |  |  |
| 29:56 |  | Elöl dugó van. |
|  |  |  |
| 29:57 | Jeremy | Oké. |
|  |  |  |
| 29:58 | Matt | Ott meg is foghatod, de ketten nem férünk hozzá. |
|  |  |  |
| 30:01 | Jeremy | Jó. |
|  |  |  |
| 30:02 | Matt | *Jeremyvel mindig együtt dolgozunk. Határtalan közöttünk a bizalom, szóval ha azt mondom, hogy elvihetjük a bombát, már emeli is.* |
|  |  |  |
| 30:09 |  | Szólj, ha mehet! |
|  |  |  |
| 30:10 | Jeremy | Oké. |
|  |  |  |
| 30:11 | Matt | Várj csak! |
|  |  |  |
| 30:12 | Jeremy | Na? |
|  |  |  |
| 30:13 | Matt | Egy, két, há’! |
|  |  |  |
| 30:17 |  | Vigyázz a lyukra! |
|  |  |  |
| 30:25 |  | *Most, hogy ez megvan, jöhet a mókás rész. El kell vinnünk a robbantás helyszínére. Reméljük, nem túl kátyús az út odafelé!* |
|  |  |  |
| 30:33 |  | Mehet? |
|  |  |  |
| 30:34 | Jeremy | Igen. |
|  |  |  |
| 30:44 |  | Nyomjad csak! |
|  |  |  |
| 30:48 | Matt | *Homokzsákokkal támasztottuk ki a bombát, nehogy valami gond legyen.* |
|  |  |  |
| 30:52 | Jeremy | Apám! |
|  |  |  |
| 30:53 | Matt | *Az ügyfelünk, Rick, talált egy helyet a robbantáshoz. Egy elhagyatott tengerészeti bázist, a Roosevelt Roadsot. Még az is lehet, hogy onnan jött a kicsike. 2004-ben zárták be, szóval tökéletesen megfelel a célnak.* |
|  |  |  |
| 31:05 | Jeremy | Hosszú napunk volt, de még koránt sincs vége. |
|  |  |  |
| 31:10 | Beth | El tudod magyarázni, miért szállíthatjuk el a bombát? |
|  |  |  |
| 31:13 | Matt | A benne lévő kanóc miatt. |
|  |  |  |
| 31:15 | Beth | Az a rész lóg ki belőle? |
|  |  |  |
| 31:17 | Matt | Igen, pontosan. |
|  |  |  |
| 31:20 | Beth | Nem tudom, hogy érezzem magam, miközben egy bomba pihen a platón. |
|  |  |  |
| 31:23 | Matt | Ne is gondolj rá! / Ha tudnák, mit viszünk! |
|  |  |  |
| 31:28 | Jeremy | Rögtön félreállnának. |
|  |  |  |
| 31:30 | Matt | Igaz. Mindjárt rám húzza a kormányt! |
|  |  |  |
| 31:32 | Beth | Egek! |
|  |  |  |
| 31:33 | Jeremy | Mit csinálsz? |
|  |  |  |
| 31:35 | Matt | Be van rúgva? |
|  |  |  |
| 31:37 | Jeremy | Csapkod. |
|  |  |  |
| 31:38 | Beth | Valamit kiabál. |
|  |  |  |
| 31:39 | Matt | Hölgyem, ne akarja megtudni, mi van nálunk! |
|  |  |  |
| 31:43 |  | *Rendesen körbekerítettük a bombát, szóval valószínűleg akkor sem robban fel, ha nekünk jön a nő, a veszély viszont így is fennáll, és inkább nem kockáztatnék.* |
|  |  |  |
| 31:53 | Beth | Csak arra tudtam gondolni, hogy belénk fog jönni. Egyenesen felénk tartott. |
|  |  |  |
| 31:58 | Jeremy | Nekilökött volna a betonkorlátnak. |
|  |  |  |
| 32:00 | Matt | Nekünk meg se kottyant volna. |
|  |  |  |
| 32:02 | Beth | Mennyire volt közel? |
|  |  |  |
| 32:03 | Matt | Átkozottul! Csúnya vége lett volna. Jön valami? Átmehetek? |
|  |  |  |
| 32:09 | Beth | Igen, nincs már itt. |
|  |  |  |
| 32:10 | Jeremy | Azóta is a kormányt veri. |
|  |  |  |
| 32:11 | Matt | Begolyózott. Láttátok, hogy vezetett? Mehetek? |
|  |  |  |
| 32:15 | Beth | Basszus! Mehetsz. |
|  |  |  |
| 32:20 | Matt | Jézusom! |
|  |  |  |
| 32:22 | Beth | Jeremy, mi van a bombával? |
|  |  |  |
| 32:23 | Matt | Nem fizetnek ehhez eleget. |
|  |  |  |
| 32:25 | Jeremy | Semmi baja. |
|  |  |  |
| 32:26 | Beth | Kicsit bepisiltem. |
|  |  |  |
| 32:28 | Matt | Csak azért is utánunk jön? |
|  |  |  |
| 32:30 | Beth | Remélem, nem. |
|  |  |  |
| 32:32 | Matt | Bizsereg a lábam. A frászt hozta rám. |
|  |  |  |
| 32:36 | Beth | Rám is. |
|  |  |  |
| 32:38 | Matt | Csak képzeljétek el, hogy ma este a kényelmes ágyikónkban fogunk feküdni, és az egészet magunk mögött tudjuk. Gondoljatok erre, és átvészeljük. |
|  |  |  |
| 32:53 |  | Titeket nem is érdekel, csak én parázok. |
|  |  |  |
| 32:55 | Jeremy | Néhány óra és vége lesz. |
|  |  |  |
| 32:57 | Beth | Engem érdekel. Olyan érzés, mintha repülőn ülnék. Akkor is azt mondogatom magamnak, hogy kár aggódni, úgysem én irányítom a helyzetet, nem tehetek semmit. Próbálok nem a bombára koncentrálni, mert ti se nagyon aggódtok, hogy felrobbanna. |
|  |  |  |
| 33:14 | Matt | Nem tartok tőle, hogy felrobban. A kanóc miatt kevés rá az esély. Az nem baj, csak… |
|  |  |  |
| 33:21 | Jeremy | Ha ütközünk. |
|  |  |  |
| 33:23 | Matt | Igen, az ütközés miatt félek. Hogy ne tévedjünk el, és még ma végezzünk. Eseménymentes utat szeretnék. Remélem, mindent elintézett, és nem vár meglepetés az öbölben. |
|  |  |  |
| 33:32 | Beth | Furcsa volt, hogy egyedül várt minket. Mint egy biztonsági őr. |
|  |  |  |
| 33:37 | Matt | Na, megjöttünk. |
|  |  |  |
| 33:40 | Beth | Megelőzött minket. |
|  |  |  |
| 33:43 | Matt | Ez lenne az? |
|  |  |  |
| 33:44 | Rick | Igen. Remélem, minden igényét kielégíti. |
|  |  |  |
| 33:48 | Matt | Oda vigyük le? |
|  |  |  |
| 33:49 | Rick | Igen, itt senki sincsen a közelben. |
|  |  |  |
| 33:53 | Beth | Matt, kezdjem el ásni a lyukat? |
|  |  |  |
| 33:55 | Matt | Csak vágd le kicsit a füvet! Csinálj egy akkora placcot, mint a bomba, jó? |
|  |  |  |
| 34:00 | Beth | Csak föld legyen? |
|  |  |  |
| 34:01 | Matt | Pontosan. |
|  |  |  |
| 34:02 | Beth | Oké. |
|  |  |  |
| 34:03 | Matt | *Ahhoz, hogy felrobbantsuk a töltetet, ásnunk kell egy gödröt, ami valamennyire csillapítja a robbanás erejét. Azt hiszem, egy ekkora bombához két kiló binárisra lesz szükség.* |
|  |  |  |
| 34:12 |  | Jól van, Beth, így jó lesz. / Jeremy, készen állsz? |
|  |  |  |
| 34:19 |  | **A munka jellege miatt elektromos töltetet kell használnunk, ami mindig rizikósabb.** |
|  |  |  |
| 34:24 |  | *Az elektromos detonációs rendszerek pofonegyszerűek. Már a 19. században is használták! Elég egy hosszú rézhuzal, két drót, és kész a detonátor.* |
|  |  |  |
| 34:34 |  | **De a kétirányú rádiókkal és telefonokkal mindig fennáll a korai robbanás veszélye.** |
|  |  |  |
| 34:41 |  | Elpostáztuk a bináris robbanóanyagot, de el kell érte mennünk, szóval mára végeztünk. Rendeljen ki egy biztonsági őrt éjszakára, mi pedig reggel egyből visszajövünk és robbantunk. Elintézzük. |
|  |  |  |
| 34:53 | Rick | Rendben. Kivezénylek valakit, és majd reggel folytatjuk. |
|  |  |  |
| 34:55 | Matt | Oké. |
|  |  |  |
| 34:56 |  | *Most, hogy a töltet biztonságos helyre került, a hotelben elkészítjük a robbanóanyagot.* |
|  |  |  |
| 35:02 |  | Lődd be a légkondit! |
|  |  |  |
| 35:03 | Beth | Oké. |
|  |  |  |
| 36:18 |  | Jó reggelt! |
|  |  |  |
| 36:19 | Jeremy | Helló! |
|  |  |  |
| 36:21 |  | Itt a szajré. |
|  |  |  |
| 36:23 | Matt | Nagyon jó. |
|  |  |  |
| 36:25 | Beth | A rossz hírek reggelivel az igaziak. A jó hír, hogy hoztam reggelit. |
|  |  |  |
| 36:31 | Matt | Mi a rossz hír? |
|  |  |  |
| 36:32 | Beth | Beszéltem a kézbesítőkkel, és a második doboz még nem jött meg. |
|  |  |  |
| 36:41 |  | Gondolom az is kéne ma, igaz? |
|  |  |  |
| 36:44 | Matt | Ez nem elfogadható. |
|  |  |  |
| 36:46 |  | *A bináris kettőt jelent. Két részt kell vegyíteni, hogy robbanóképes legyen. Vagyis ha csak a bináris fele jön meg, akkor lényegében nincs is robbanóanyagunk.* |
|  |  |  |
| 36:57 |  | A lőpor megvan, és az a legfontosabb. Más módja is van, hogy robbanóképessé tegyük. Még nem tudom, hogyan, de azt találtam ki, hogy csinálok egy másodlagos robbanóanyagot abból, amit a boltban találok hozzá. |
|  |  |  |
| 37:14 |  | Elmegyek vásárolni. Ti menjetek, és vegyétek körül homokzsákokkal a bombát, amíg én őrült tudóst játszok! Hívjatok, ha valami baj lenne, de muszáj haladnunk. Még ma felrobbantjuk. |
|  |  |  |
| 37:26 | Beth | Rendben. |
|  |  |  |
| 37:27 | Matt | Álommá varázsoljuk ezt a rémálmot. |
|  |  |  |
| 37:41 |  | Meglátogatok egy barkácsboltot hozzávalókért. |
|  |  |  |
| 37:45 |  | *Azóta készítek robbanószereket, mióta megkaptam az engedélyem. Ha valaki robbanóanyaggal akar dolgozni az Egyesült Államokban, ahhoz előbb engedélyt kell szereznie.* |
|  |  |  |
| 37:54 |  | Sok ötletem van, de amíg nem látom, hogy mi áll rendelkezésre, fogalmam sincs, mit fogok csinálni. Kicsit ijesztő lesz, mert a laborom hiányában improvizálnom kell, ami tapasztalatom szerint nem mindig megbízható. |
|  |  |  |
| 38:13 |  | A máz mögött, amit sok vállalatnál látni, mindig van egy ember, aki mindent megtesz a siker érdekében, és én is pontosan ezt teszem. Fel kell fedezni az ismeretlent, de ez benne a szép. |
|  |  |  |
| 38:29 |  | Annyit csinálom, hogy lassan kedvezményt kéne érte kapnom. |
|  |  |  |
| 38:34 |  | *Folyékony anyagot bárhol találni a robbanószerhez, de olyat, ami jól viselkedik a binárissal, és robbanóképessé teszi, már nehezebb. Nem könnyű elérni a kívánt hatást, ezért valamivel fel kell erősíteni.* |
|  |  |  |
| 38:48 |  | 100 százalék! Az biztos elég lesz! |
|  |  |  |
| 38:56 |  | *Itt aztán minden van. Otthon egyik boltban sincs ennyi hülyeség. Minden elképzelhető vegyszert kapható, és hiába spanyol, az összetevőkből és a figyelmeztetésekből mindent megtudok, amit csak kell.* |
|  |  |  |
| 39:31 | Rick | Jó reggelt! |
|  |  |  |
| 39:32 | Jeremy | Helló! |
|  |  |  |
| 39:33 | Rick | Az őr egész este itt volt. A környék biztonságos, nem lehet semmi gond. Ma felrobbantjuk. |
|  |  |  |
| 39:39 | Beth | Pontosan. |
|  |  |  |
| 39:40 | Rick | Ezt akartam hallani. Maguké a terep. |
|  |  |  |
| 39:42 | Jeremy | Rendben, hozzá is látunk. |
|  |  |  |
| 39:46 | Beth | Mit csináljunk, Jeremy? |
|  |  |  |
| 39:48 | Jeremy | Nincs értelme lemenni a homokzsákok nélkül, le kell őket vinni. |
|  |  |  |
| 39:52 | Beth | Oké. |
|  |  |  |
| 39:53 | Jeremy | Azt hiszem, tudok vinni kettőt, de… |
|  |  |  |
| 39:56 | Beth | Bűntudatot akarsz bennem kelteni, hogy kettőt vigyek, de ezt se bírom el. |
|  |  |  |
| 40:00 | Jeremy | Nem baj, egy is elég. Én kétszer akkora vagyok, mint te, nem várom el, hogy ennyit elbírj. |
|  |  |  |
| 40:07 | Beth | Ha feladnád a hátamra, elbírnám. |
|  |  |  |
| 40:10 | Jeremy | Így is jó. |
|  |  |  |
| 40:20 | Beth | Mintha házat építenénk neki. |
|  |  |  |
| 40:22 | Jeremy | Pontosan azt csináljuk. Fészket építünk neki, hogy a homokzsákok felfogják a robbanás erejét, és lelassítsák. |
|  |  |  |
| 40:30 |  | Haladunk. |
|  |  |  |
| 40:44 | Matt | A hotelszobámban keverek bináris robbanóanyagot, ami nem optimális, de biztonságos. Itt összekeverem, aztán nem robbanó formában elszállítom, és az öbölben újra összekeverem. |
|  |  |  |
| 40:55 |  | Megpróbálom felerősíteni a robbanás erejét. Amikor egy reakcióban oxidok képződnek, jelentős mennyiségű hő kerül a levegőbe, ami felerősíti a robbanást. Minden segítségre szükségem lesz. Így ni! |
|  |  |  |
| 41:22 |  | A boltban kapható vegyszerek általában túl hígak, és nem ipari használatra készültek. Háromféleképpen lehet őket sűríteni, de a hotelszobában egyedül a kávéfőző lehet a segítségemre. |
|  |  |  |
| 41:37 |  | *Sok őrültséget csináltam, és sok helyzetben készítettem már robbanóanyagot, de most először kotyvasztok ilyen előkelő hotelszobában.* |
|  |  |  |
| 41:54 |  | *A parton talált ócskavasról kiderült, hogy egy 110 kilós bomba. Rick talált egy Roosevelt Roads nevű elhagyatott tengerészeti bázist, ahol felrobbantjuk.* |
|  |  |  |
| 42:04 | Jeremy | Jöhettél volna hamarabb is. |
|  |  |  |
| 42:07 | Matt | Így sikerült. |
|  |  |  |
| 42:09 | Beth | Megoldottad a problémát? |
|  |  |  |
| 42:11 | Matt | Az csak robbantás közben derül ki, de azt hiszem, eltaláltam a mennyiségeket. Be fog gyulladni. Nehéz lenne megmérni főzőpoharak nélkül. |
|  |  |  |
| 42:19 | Jeremy | Vagy mérleg nélkül. |
|  |  |  |
| 42:21 | Matt | Megtettem, amit tudtam. Vizes palackba raktam az anyagot. Két menetre elegendő, de biztos vagyok benne, hogy sikerülni fog. Nincs más választásunk. |
|  |  |  |
| 42:30 |  | *Olyan volt az utazás, mint egy hullámvasút: fel-le, fel-le. Éppen itt az ideje, hogy valami elsőre sikerüljön.* |
|  |  |  |
| 42:36 |  | Töltsük be a binárist! |
|  |  |  |
| 42:42 |  | Tudod, mi a dolgod, Jeremy. Ilyet nem sűrűn csinálok. |
|  |  |  |
| 42:46 | Jeremy | Összekeverem. |
|  |  |  |
| 42:48 | Matt | El kell oszlatnunk a szélein. |
|  |  |  |
| 42:51 | Beth | Átlósan? |
|  |  |  |
| 42:52 | Matt | Igen. |
|  |  |  |
| 42:53 | Beth | Furcsa színe lett. |
|  |  |  |
| 42:55 | Matt | Durva anyag. |
|  |  |  |
| 42:57 | Beth | Ennyi? Megvagyunk? |
|  |  |  |
| 42:59 | Matt | Igen, ez minden. Nem úgy reagált a lőporra, ahogy reméltem, de az eredmény ugyanaz, és csak ez számít. |
|  |  |  |
| 43:08 |  | Tényleg durva. |
|  |  |  |
| 43:11 |  | *Elhoztuk a bombát egy olyan helyre, ahol végre felrobbanthatjuk. Nagyjából 55-70 kg robbanóanyag lehet benne. Ha jól tippeltem, és fel is robban, akkor szép tűzijátékban lesz részünk.* |
|  |  |  |
| 43:24 |  | *Ahol most fű van, ott ezután csak egy kráter lesz. Egy homokzsák sem éli túl, szóval nincs más hátra, mint bekötni, és robbantani. Vagy egy kis pukkanás lesz belőle, vagy egy óriási bumm.* |
|  |  |  |
| 43:38 |  | Jól van, kihúzom a drótot. Szeretném, ha hátrébb húzódnátok, mert a többi robbantással ellentétben most egy éles töltetről beszélünk. Miközben mi a kanóc dróthoz kötésével szórakozunk, ti már nem lehettek a közelben, biztonságba kell húzódnotok. |
|  |  |  |
| 43:55 |  | Csak én maradok itt, szóval mindenki más távozzon! |
|  |  |  |
| 43:58 | Beth | Én is? |
|  |  |  |
| 43:59 | Matt | Te segítesz a homokzsákokkal, és miután azzal végeztünk, már csak én maradok idelent. |
|  |  |  |
| 44:05 | Beth | Oké. |
|  |  |  |
| 44:07 | Jeremy | Tessék, Matt! |
|  |  |  |
| 44:08 | Matt | Bekötöm gyorsan. |
|  |  |  |
| 44:09 | Jeremy | Csak nyugodtan! |
|  |  |  |
| 44:14 | Matt | Tökéletes. |
|  |  |  |
| 44:15 | Beth | Nem kell még egy? |
|  |  |  |
| 44:16 | Matt | Nem, kész vagyunk. Már csak ezt kell felfuttatnunk. |
|  |  |  |
| 44:22 | Jeremy | Káosz. |
|  |  |  |
| 44:23 | Matt | Vidd csak magaddal! |
|  |  |  |
| 44:27 |  | Jól van, srácok. Kihúzom, és belevágunk. |
|  |  |  |
| 44:33 |  | Rendben. |
|  |  |  |
| 44:36 |  | Innen robbantunk. Rick is megjött. |
|  |  |  |
| 44:39 | Rick | Mehet a menet, Matt? |
|  |  |  |
| 44:40 | Matt | Igen, uram, készen állunk. Jó, hogy eljött. |
|  |  |  |
| 44:45 |  | Már csak azt kell megnéznem, hogy a vezetékkel minden rendben van-e. Csak a kanóchoz érhet hozzá. Jónak tűnik. Rick, ha bármikor robbantani szeretne, csak szóljon! |
|  |  |  |
| 44:58 |  | Segít a texasi. |
|  |  |  |
| 45:00 |  | Robbantás! Robbantás! Robbantás! |
|  |  |  |
| 45:26 | Beth | Ez hangos volt! |
|  |  |  |
| 45:30 | Matt | Puerto Ricó-i vihar egy kis texasi villámlással fűszerezve. |
|  |  |  |
| 45:33 | Rick | Ügyes. |
|  |  |  |
| 45:34 | Matt | Jól van! |
|  |  |  |
| 45:35 | Rick | Szép volt. |
|  |  |  |
| 45:36 | Beth | Igen. |
|  |  |  |
| 45:37 | Matt | Ez a bomba éles volt. |
|  |  |  |
| 45:45 |  | **Sokkal kisebb robbanásra számítottam. / Új vizekre eveztünk: a hagyományos binárist egy improvizált anyaggal kevertük össze, ami állta a sarat, és gyönyörűen felrobbantotta a bombát.** |
|  |  |  |
| 46:01 |  | **A hatósugár 9 méter, a törmeléket pedig több mint egy kilométerre repítette.** |
|  |  |  |
| 46:08 |  | **Hallottam, ahogy a mennydörgés bejárja az öblöt, és lepattan a Puerto Ricó-i hegyekről. Imádom ezt az érzést.** |
|  |  |  |
| 46:20 |  | Ezt nézzétek! Nem semmi! |
|  |  |  |
| 46:22 | Beth | Jó nagy bumm volt. |
|  |  |  |
| 46:23 | Rick | Igen. |
|  |  |  |
| 46:25 | Beth | Azta! |
|  |  |  |
| 46:26 | Matt | Nézzétek! |
|  |  |  |
| 46:32 | Beth | Te jó ég! |
|  |  |  |
| 46:35 | Matt | Hogy tetszik? |
|  |  |  |
| 46:37 |  | *A robbantások helyszínétől melegség járja át a szívemet. Csináltunk egy 9 méter széles és 3 méter mély krátert.* |
|  |  |  |
| 46:45 |  | **Tapasztalatból mondhatom, hogy a gyakorlóbombák nem csinálnak ekkora krátert.** |
|  |  |  |
| 46:50 | Rick | El se hiszem, hogy kész vagyunk. Nagyon hálásak lesznek érte. Köszönöm! |
|  |  |  |
| 46:56 | Matt | Jövünk még ide nyaralni, és akkor magát is meglátogatjuk. |
|  |  |  |
| 47:00 | Rick | Jöjjenek nyugodtan! Matt tudja a számom. |
|  |  |  |
| 47:03 | Matt | Ha Texasban jár, nézzen be hozzánk egy kis kerti sütögetésre! |
|  |  |  |
| 47:06 | Rick | Köszönöm, srácok. Szép munka volt. |